

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年五月
Month: May 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	225	<5	10	0.59	8
2	223	<5	9	<0.50	
3	221	<5	11	<0.50	<9
4	252				
5	229				
6	226		19	<0.50	
7	227		7	<0.50	
8	218	<5	<5	<0.50	<11
9	225	<5	<5	<0.50	
10	226	<5	6	<0.50	<12
11	214				
12	224				
13	222		<5	<0.50	
14	219		<5	<0.50	
15	223	<5	<5	<0.50	<11
16	228	<5	9	<0.50	
17	221	<5	7	<0.50	<12
18	257				
19	236				
20	238				
21	224		9	<0.50	
22	219	<5	9	0.66	<10
23	218	<5	8	<0.50	
24	217	<5	10	<0.50	<11
25	213				
26	232				
27	225		8	<0.50	
28	264		9	0.80	
29	229	<5	6	<0.50	<9
30	226	<5	<5	<0.50	
31	227	<5	10	<0.50	<8
平均數 Mean	227	<5	<8	<0.50	<10
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**

2. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.69 mg/L

3. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <11 mg/L

4. 20/05/2012 水辦未能收集，由於水辦機運作不正常。
No sample was collected due to sampler fault on 20/05/2012 .

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年五月
Month May 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	103	<5	<6	<7
2	97	<5	7	
3	95	<5	7	<11
4	98			
5	96			
6	92		6	
7	98		9	
8	94	<5	<5	<7
9	95	<8	<5	
10	94	<5	<6	<9
11	98			
12	97			
13	96		<11	
14	100		<5	
15	101	<5	7	<8
16	100	<5	8	
17	99	<5	10	<8
18	124			
19	109			
20	100		7	
21	101		7	
22	101	<5	8	<7
23	97	<5	9	
24	101	<5	11	<8
25	97			
26	106			
27	99		11	
28	133		8	
29	101	<5	7	<8
30	101	<5	<6	
31	97	<5	7	<8
平均數 Mean	101	<5	<8	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年五月
Month May 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	88	<5	<5	<0.50	6.4	48
2	83	<5	5	<0.50	7.8	
3	83	<5	6	<0.50	7.5	
4	83					
5	84					
6	83		<5	<0.50	7.0	2
7	81		<5	0.75	8.1	
8	80	<5	<5	<0.50	7.9	
9	82	<5	<5	<0.50	8.2	
10	80	<5	<5	<0.50	9.6	
11	79					8
12	79					
13	83		<5	<0.50	8.5	
14	77		6	<0.50	8.9	
15	84	<5	6	<0.50	8.5	
16	81	<5	<5	<0.50	8.5	0
17	81	<5	<5	<0.50	8.0	
18	88					
19	89					
20	89		<5	<0.50	7.8	
21	79		<5	<0.50	8.0	3
22	86	<5	<5	<0.50	8.5	
23	79	<5	6	<0.50	8.6	
24	79	<5	<5	<0.50	8.9	
25	79					
26	86					16
27	83		<5	<0.50	8.6	
28	93		<5	<0.50	7.7	
29	83	<5	<5	<0.50	8.1	
30	78	<5	<5	<0.50	8.2	
31	81	<5	6	<0.50	7.3	6
平均數 Mean	83	<5	<5	<0.51	8.1	4
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年五月
Month May 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	15	<5	<5
2	15	<5	<5
3	16	<5	<5
4	17		
5	14		
6	13		<5
7	14		<5
8	15	<5	<5
9	14	<5	<5
10	14	<5	<5
11	15		
12	13		
13	13		<5
14	14		<5
15	17	<5	<5
16	14	<5	<5
17	14	<5	<5
18	24		
19	15		
20	15		<5
21	15		<5
22	13	<5	<5
23	14	<5	<5
24	14	<5	<5
25	14		
26	15		
27	13		<5
28	13		<5
29	14	<5	<5
30	15	<5	<5
31	14	<5	7
平均數 Mean	15	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 由新圍基本污水處理廠致元朗污水處理廠的每日平均10,000 立方米污水繞流已於四月二十三日暫停, 元朗污水處理廠五月份每日平均流量減少為15,000 立方米/日。
Due to the sewage bypass of around 10,000 m³/day from San Wai Preliminary Sewage Treatment Plant to Yuen Long Sewage Treatment Works was stopped on 23 April 2012, the average daily sewage flow of Yuen Long Sewage Treatment Works was decreased to 15,000 m³/day in May 2012.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年五月
Month: May 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總氮 (毫克/升) Total-N	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i>
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)
1	9.2	<5	<5	<4	
2	8.4	<5	<5	<3	0
3	7.9	<5	<5	<4	2
4	14				
5	8.8				
6	8.8				
7	7.8				
8	7.6	<5	<5	<4	0
9	7.8	<5	<5	<4	0
10	8.8	<5	<5	<5	0
11	9.6				
12	9.9				
13	8.7				
14	8.2				
15	8.1	<5	<5	<4	0
16	8.5	<5	<5	<5	0
17	8.5	<5	<5	<6	0
18	17				
19	10				
20	10				
21	8.8				
22	8.6	<5	6	<5	1
23	8.4	<5	6	<6	0
24	8.5	<5	5	<6	0
25	8.3				
26	10				
27	8.6				
28	16				
29	8.7	<5	<5	<4	0
30	8.1	<5	<5	<4	0
31	7.0	<5	<5	<4	0
平均數 Mean	9.3	<5	<5	<5	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年五月
 Month May 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,338	73	52	67	41	< 0.1	90,000
2	1,329						
3	1,328	62	45	35	35	< 0.1	12,000
4	1,399						
5	1,368						
6	1,355	63	42	65	43		
7	1,396					< 0.1	4,000
8	1,389	72	39	65	32	< 0.1	1,700
9	1,366						
10	1,378	58	40	41	42	< 0.1	400
11	1,350						
12	1,362						
13	1,331	64	46	50	34		
14	1,331					< 0.1	190,000
15	1,346	54	39	43	34	< 0.1	90,000
16	1,341						
17	1,345	50	38	38	35	< 0.1	30,000
18	1,555						
19	1,437						
20	1,459	52	45	35	41		
21	1,443					< 0.1	20
22	1,439	70	42	59	34	< 0.1	300
23	1,437						
24	1,402	47	45	36	38	< 0.1	300
25	1,390						
26	1,452						
27	1,379	65	47	48	35		
28	1,442					< 0.1	37,000
29	1,391	55	42	42	36	< 0.1	2,000
30	1,374						
31	1,370	48	46	27	34	< 0.1	1,000,000
平均數 Mean	1,388	60	43	47	37	< 0.1	6,417
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年五月
 Month May 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.0					
2	5.9					17
3	8.0	< 3	< 3	0.9	< 3.5	6
4	6.5					
5	9.6					
6	8.1	3	< 3	0.3	< 4.9	
7	7.3	4	5	0.3	< 3.9	4
8	7.5					< 1
9	7.8					< 1
10	8.0					
11	8.3					
12	8.1					
13	8.7	3	3	0.3	< 3.6	
14	8.9	3	< 3	0.3	< 3.7	2
15	8.7					< 1
16	8.4					< 1
17	8.3					
18	12					
19	9.3					
20	8.8	< 3	< 3	0.3	< 3.8	
21	7.7	< 3	< 3	0.2	< 4.0	< 1
22	7.6					< 1
23	8.4					< 1
24	7.9					
25	8.5					
26	9.9					
27	8.3	< 3	< 3	0.3	< 4.2	
28	8.8	< 3	< 3	0.2	< 4.0	< 1
29	8.2					< 1
30	8.7					< 1
31	8.5					
平均數 Mean	8.3	< 3	< 3	0.3	< 3.9	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年五月
 Month: May 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47			12,000
2	47	69	35	
3	47			
4	48			12,000
5	49			33,000
6	47			
7	46	80	49	
8	47	84	79	35,000
9	46	46	51	26,000
10	46			
11	47			29,000
12	44			
13	47			
14	48	60	68	
15	46			
16	47	50	76	27,000
17	45	48	100	
18	52			13,000
19	50			31,000
20	50	50	90	
21	49	39	50	
22	47			30,000
23	49	49	23	17,000
24	47			15,000
25	48			
26	48			
27	48	51	80	
28	47	49	76	24,000
29	46	75		1,500
30	47		34	87,000
31	46			
平均數 Mean	47	58	62	19,997
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks: Bold figures exceed the design DWF.